

L'oral au service de... l'oral Se familiariser avec ses spécificités

Viateur Paradis

Numéro 133, printemps 2004

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/55617ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (imprimé)

1923-5119 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Paradis, V. (2004). L'oral au service de... l'oral : se familiariser avec ses spécificités. *Québec français*, (133), 75–77.



L'oral

au service
de... l'oral

CAHIER PRATIQUE 139



Se familiariser avec ses spécificités

PAR VIATEUR PARADIS*

L'essentiel de la distinction oral/écrit réside dans le fait que ces deux modes ou modalités d'expression possèdent un fonctionnement qui leur est propre. Une meilleure compréhension de ce fonctionnement et sa prise en considération par l'enseignant et l'élève sont nécessaires au développement des compétences en communication *orale informelle et formelle*. Le présent cahier pratique entend contribuer à assurer une meilleure compréhension du fonctionnement de l'oral en tant que modalité d'expression.



Ce cahier pratique s'adresse aux enseignants du primaire et du secondaire.

Apprentissages visés

Cet atelier permet d'abord aux enseignants de se familiariser avec la spécificité de l'oral. Pour ce faire, ils sont amenés à reconnaître, à regrouper et à comparer, dans deux textes oraux spontanés produits en situation informelle, des phénomènes caractéristiques de l'oral. Une version écrite partielle de l'un des deux textes oraux leur permet de faire ressortir certaines différences entre ces deux ordres langagiers.

Durée

Environ six heures (l'atelier pourra être réalisé en deux parties, la seconde débutant après la troisième phase).

Matériel

Matériel audio disponible sur le site Web de la revue *Québec français*, une feuille d'écoute, deux textes oraux spontanés produits en situation informelle, un texte oral et sa version écrite partielle, des fiches de travail et les corrigés, des documents de référence.

Dispositif pédagogique

Phase 1 : Écoute de l'enregistrement audio de deux textes oraux spontanés, identification et regroupement de phénomènes caractéristiques de l'oral (en mode individuel), comparaison des données du classement et mise au point (en dyades).

Phase 2 : Lecture de la transcription de deux textes oraux spontanés, identification et regroupement de phénomènes caractéristiques de l'oral (en mode individuel).

Phase 3 : Partage des résultats de l'analyse et comparaison des deux textes (en équipes et en grand groupe).

Phase 4 : Comparaison d'un texte oral spontané à sa version écrite ; lecture d'un document de référence et échange de commentaires (en équipes et en grand groupe).

Phase 5 : Mise au point de la comparaison des deux textes oraux (phase 3) (en équipes et en grand groupe).

Déroulement des activités

Phase 1 : L'animateur demande aux participants d'écouter l'enregistrement de deux textes oraux spontanés dans le but de repérer les phénomènes caractéristiques de l'oral qui s'y retrouvent et d'en effectuer un classement. Il invite ensuite les participants à comparer leur classement et à le compléter, s'il y a lieu.

Phase 2 : L'animateur demande à chaque participant de lire la transcription de deux textes oraux spontanés réalisés en situation de communication informelle. Chacun trouve les phénomènes caractéristiques de l'oral et les regroupe en fonction de catégories prédéterminées.

Phase 3 : Il invite les participants à partager les résultats de leur analyse en sous-groupes et leur demande de comparer les textes afin d'en dégager les ressemblances et les différences sur les plans de la prononciation, du vocabulaire, de la morphosyntaxe et autres manifestations. Un bilan des résultats est ensuite dressé en grand groupe.

Phase 4 : L'animateur demande aux participants de comparer l'un des deux textes à sa version écrite partielle de façon à percevoir les transformations langagières intervenant lors du passage de l'ordre oral à l'ordre scriptural. Une mise en commun des observations est ensuite réalisée. Cette phase se termine par la lecture d'un document de référence sur la spécificité de l'oral.

Phase 5 : L'animateur convie les participants à réexaminer leur relevé des ressemblances et des différences des textes oraux analysés précédemment à la lumière de leurs représentations de la variation langagière en fonction des normes. Une mise en commun s'ensuit. Elle est complétée par la lecture d'une rétroaction attestant la variation langagière au regard de trois normes. Par la suite, l'animateur invite les participants à émettre leurs commentaires.

1 PRÉPARATION

Présentation du thème et des buts visés

Présentation des étapes de la démarche

2 RÉALISATION

Identification de phénomènes caractéristiques de l'oral :

- a) Demander aux participants d'écouter un enregistrement audio de deux textes oraux spontanés réalisés en situation de communication informelle et de repérer en mode individuel des phénomènes (faits de langue ou autres) caractéristiques de l'oral. Leur demander ensuite d'en effectuer un classement.

Matériel : Extrait audio, une feuille d'écoute et le document 1

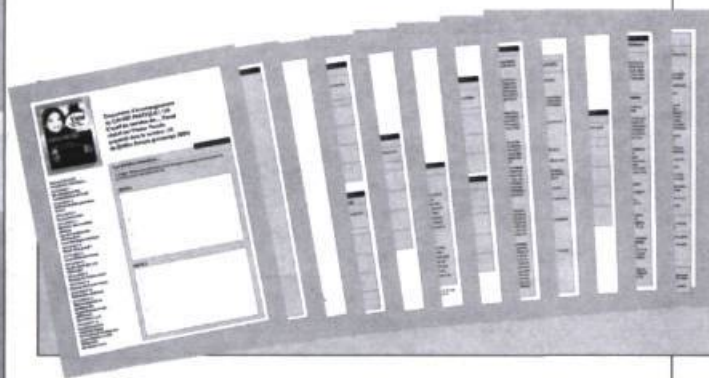
Durée : 15 minutes

- b) Inviter les participants à comparer en dyades leur classement et à le compléter au besoin de manière à faire ressortir leurs représentations mentales initiales des traits d'oralité.

Durée : 10 minutes

Vous trouverez sur le site de *Québec français* l'extrait sonore, la feuille d'écoute et les 12 documents nécessaires à la réalisation de cette activité.

www.revueqf.ulaval.ca/archives/cahier139



- c) Fournir aux participants une transcription orthographique des deux mêmes textes et leur demander d'effectuer individuellement un second relevé des phénomènes caractéristiques de l'oral en les encerclant.

Matériel : document 2 Durée : 15 minutes

- d) Inviter les participants à regrouper les phénomènes selon les catégories d'analyse fournies en tenant compte de leur premier classement (document 1).

Matériel : document 3 Durée : 10 minutes

- e) Partager les résultats de l'analyse en grand groupe en vue d'en élaborer une synthèse.

Matériel : document 4 Durée : 15 minutes

Comparaison de deux textes oraux spontanés produits en situation informelle :

- f) Demander aux participants de comparer les deux textes de façon à en dégager les ressemblances et les différences tout en les justifiant.

Matériel : document 5 Durée : 15 minutes

- g) Effectuer une mise en commun des résultats en grand groupe et caractériser le profil des deux locuteurs qui pourrait expliquer la variation langagière observée.

Matériel : document 6 Durée : 20 minutes

Comparaison d'un texte oral à sa version écrite :

- h) Demander aux participants regroupés en équipes de comparer le texte 2 à sa version écrite de façon à distinguer l'oral de l'écrit.

Matériel : documents 7 et 8 Durée : 15 minutes

- i) Effectuer une mise en commun des résultats en grand groupe.

Matériel : document 9 Durée : 10 minutes

- j) Fournir ensuite aux participants une rétroaction à l'aide d'un document de référence.

Matériel : document 10 Durée : 20 minutes

- k) Les inviter à échanger leurs commentaires.

Durée : 10 minutes

Mise au point de la comparaison des deux textes oraux :

- l) Convier les participants à réexaminer leur bilan des ressemblances et des différences des textes oraux analysés précédemment à la lumière de leurs représentations de la variation langagière en fonction des normes.

Durée : 20 minutes

- m) Effectuer une mise en commun des modifications apportées en grand groupe.

Matériel : document 11 Durée : 10 minutes

- n) Fournir aux participants une rétroaction à l'aide d'un document de référence.

Matériel : document 12 Durée : 15 minutes

- o) Inviter les participants à émettre leurs commentaires.

Durée : 10 minutes

3 INTÉGRATION

Retour sur l'activité :

- p) Dresser le bilan des apprentissages, individuellement et en grand groupe.

Durée : 20 minutes

Liens avec la pratique de l'enseignement :

- q) Demander aux participants de lire individuellement l'article intitulé « Une séquence didactique pour un enseignement-apprentissage de l'oral. Pistes d'élaboration » figurant dans le présent numéro de *Québec français*, de façon à faciliter la planification d'une activité d'enseignement-apprentissage.

Durée : 20 minutes

- r) Inviter les participants à se regrouper en équipes pour planifier une activité d'enseignement-apprentissage.

Durée : 30 minutes

- s) Demander aux membres des équipes de présenter brièvement leurs activités.

- t) Fournir une rétroaction ou demander à l'auditoire de le faire à la suite de chaque présentation.

* Professeur régulier à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Bibliographie

- J. Dolz et B. Schneuwly, *Pour un enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école*, Paris, ESF éditeur, 1998.
- J.-D. Gendron, *Tendances phonétiques du français parlé au Canada*, Paris/Québec, Klincksieck/Les Presses de l'Université Laval, 1966.
- M. Juneau, *La jument qui crotte de l'argent*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1976.
- E. Keller, *Introduction aux systèmes psycholinguistiques*, Chicoutimi, Gaëtan Morin, 1985.
- F. Luzzati et D. Luzzati, « Oral et familier. Du lexique à l'organisation du discours », *L'information grammaticale*, n° 30 (1986), p. 23-28.
- L. Ostiguy et C. Tousignant, *Le français québécois. Normes et usages*, Montréal, Guérin, 1993.
- G. Plessis-Bélair, *La communication orale au primaire*, Montréal, PPMF primaire, Université de Montréal, 1981.
- G. Plessis-Bélair, « N'a-t-on jamais enseigné la communication orale à l'école ? », *Québec français*, n° 94 (été 1994), p. 25-27.
- C. Vandendorpe, « Apprendre à écrire à l'université par une approche contrastive », dans J.-Y. Boyer, J.-P. Dionne et P. Raymond, *La production de textes. Vers un modèle d'enseignement de l'écriture*, Montréal, Logiques, 1995, p. 301-331.
- C. Verreault, « L'enseignement du français en contexte québécois : de quelle langue est-il question ? », *Terminogramme*, n° 91-92 (septembre 1999), p. 21-40.